

10/25(水) 月がきれい

夏目漱石は

I love you.

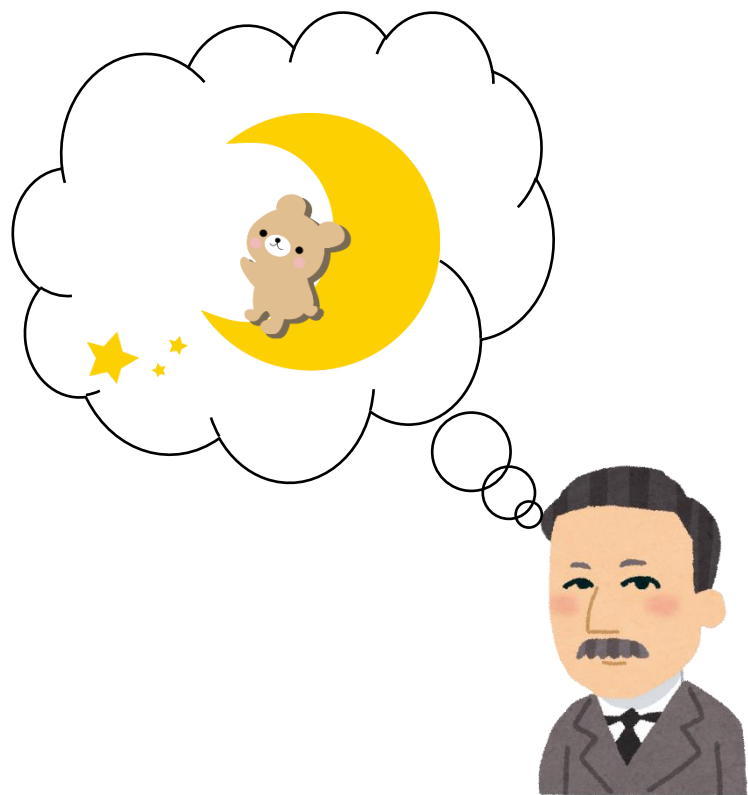
を日本語に訳すとき

日本人はそんなことは言わない

と言って

「月がきれいですね、くらいに言っておけ」

と生徒に言ったそうです



これにはいろいろ解釈があります

なにより、そんなことを言ったという証拠はないそうです

それはそうとして、

日本語には「察し」の文化があります

「月がきれい」とは何を言いたいのか

察してあげましょう

しかし、

勉強しなければ成績は上がりません

これは言葉に出して言わないといけませんね

勉強の質の問題もあります

ただ時間をかければいいという問題でもありません

難しいですね

でもやらないと先に進めません

今日はいいこと言った（どや）

